

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
May 1964

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de mai 1964



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
NEW YORK

UNITED NATIONS
SEP 1964
LIBRARY

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat.	3
PART I Treaties and international agreements registered:	
Nos. 7237 to 7251	5
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	9
ANNEX C Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	19
CORRIGENDUM to Statement of January 1964 (ST/LEG/SER.A/203).	19

TABLE DES MATIERES

Note du Secrétariat	3
Traités et accords internationaux enregistrés:	
Nos 7237 à 7251	5
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	9
ANNEXE C Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	19
RECTIFICATIF au relevé de janvier 1964 (ST/LEG/SER.A/203)	19

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered during the month of May 1964

Nos. 7237 to 7251

No. 7237 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:

Convention (No. 117) concerning basic aims and standards of social policy, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 22 June 1962.

In accordance with article 18 (2), the Convention came into force on 23 April 1964, twelve months after the date on which the ratification of two Members of the International Labour Organisation had been registered with the Director-General of the International Labour Office. Thereafter, the Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

The ratifications of the following States were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

Jordan	7 March 1963
Kuwait	23 April 1963
Israel	15 January 1964

Official texts: English and French.

Registered by the International Labour Organisation on 4 May 1964.

No. 7238 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:

Convention (No. 118) concerning equality of treatment of nationals and non-nationals in social security, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 28 June 1962.

In accordance with article 15 (2), the Convention came into force on 25 April 1964, twelve months after the date on which the ratification of two Members of the International Labour Organisation had been registered with the Director-General of the International Labour Office. Thereafter, the Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

The ratifications of the following States were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

Jordan	7 March 1963
Sweden	25 April 1963
Norway	28 August 1963
Guatemala	4 November 1963
Syrian Arab Republic	18 November 1963

Official texts: English and French.

Registered by the International Labour Organisation on 4 May 1964.

No. 7239 ALGERIA, BELGIUM, FRANCE, GREECE, ISRAEL, etc.:

International Olive Oil Agreement, 1963 (with annexes). Adopted at the United Nations Conference on Olive Oil at Geneva, on 20 April 1963.

In accordance with paragraph 4 of article 36, the Agreement came into force on 17 March 1964, the day on which the Governments of five mainly producing countries and the Governments of two mainly importing countries had deposited with the Government of Spain their instruments of ratification, accession or approval. The following

Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mai 1964

Nos 7237 à 7251

No 7237 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL:

Convention (No 117) concernant les objectifs et les normes de base de la politique sociale, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 22 juin 1962.

Conformément à l'article 18, paragraphe 2, la Convention est entrée en vigueur le 23 avril 1964, douze mois après que les ratifications de deux membres de l'Organisation internationale du Travail eurent été enregistrées par le Directeur général du Bureau international du Travail. Par la suite, la Convention entrera en vigueur, pour chaque membre, douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Les ratifications des Etats suivants ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

Jordanie	7 mars 1963
Koweït	23 avril 1963
Israël	15 janvier 1964

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 4 mai 1964.

No 7238 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL:

Convention (No 118) concernant l'égalité de traitement des nationaux et des non-nationaux en matière de sécurité sociale, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 28 juin 1962.

Conformément à l'article 15, paragraphe 2, la Convention est entrée en vigueur le 25 avril 1964, douze mois après que les ratifications de deux membres de l'Organisation internationale du Travail eurent été enregistrées par le Directeur général du Bureau international du Travail. Par la suite, la Convention entrera en vigueur pour chaque membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Les ratifications des Etats suivants ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

Jordanie	7 mars 1963
Suède	25 avril 1963
Norvège	28 août 1963
Guatemala	4 novembre 1963
République arabe syrienne	18 novembre 1963

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 4 mai 1964.

No 7239 ALGERIE, BELGIQUE, FRANCE, GRECE, ISRAEL, ETC.:

Accord international sur l'huile d'olive, 1963 (avec annexes). Adopté à la Conférence des Nations Unies sur l'huile d'olive, à Genève, le 20 avril 1963.

Conformément à l'article 36, paragraphe 4, l'Accord est entré en vigueur le 17 mars 1964, date à laquelle les gouvernements de cinq pays principalement producteurs et les gouvernements de deux pays principalement importateurs avaient déposé auprès du Gouvernement espagnol leurs instruments de ratification,

countries deposited their instruments of ratification (r), approval, or accession (a) on the dates indicated:

France**	28 June	1963
Libya*	13 August	1963 (a)
Israel*	28 September	1963 (r)
Morocco*	30 September	1963 (r)
Turkey*	26 October	1963
Algeria*	28 October	1963 (r)
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**	17 March	1964 (r)

* Mainly producing countries.

** Mainly importing countries.

Official texts: English, French and Spanish.
Registered by Spain on 5 May 1964.

No. 7240 CZECHOSLOVAKIA AND AUSTRIA:

Agreement on co-operation in the field of plant protection. Signed at Prague, on 30 March 1950.

Came into force on 30 March 1950, upon signature, in accordance with article X.

Official texts: Czech and German.

Registered by Czechoslovakia on 13 May 1964.

No. 7241 CZECHOSLOVAKIA AND AUSTRIA:

Agreement on the principles of geological co-operation (with exchange of notes). Signed at Prague, on 23 January 1960.

Came into force on 23 January 1960, upon signature, in accordance with article 11.

Official texts: Czech and German.

Registered by Czechoslovakia on 13 May 1964.

No. 7242 CZECHOSLOVAKIA AND AUSTRIA:

Agreement on extraction of common deposits of earth gas and oil. Signed at Prague, on 23 January 1960.

Came into force on 23 January 1960, upon signature, in accordance with article 9 (1).

Official texts: Czech and German.

Registered by Czechoslovakia on 13 May 1964.

No. 7243 CZECHOSLOVAKIA AND AUSTRIA:

Agreement on mutual relations concerning films. Signed at Prague, on 14 September 1960.

Came into force on 14 November 1960, two months after the date of signature, in accordance with article 10.

Official texts: Czech and German.

Registered by Czechoslovakia on 13 May 1964.

No. 7244 CZECHOSLOVAKIA AND AUSTRIA:

Agreement (with annexes) on the regulation of border crossings of railways. Signed at Prague, on 22 September 1962.

Came into force on 2 March 1964, 14 days after the exchange of instruments of ratification which took place at Vienna on 17 February 1964, in accordance with article 26.

Official texts: Czech and German.

Registered by Czechoslovakia on 13 May 1964.

No. 7245 CZECHOSLOVAKIA AND BULGARIA:

Treaty on commerce and navigation. Signed at Sofia, on 8 March 1963.

Came into force on 16 November 1963, the date of the exchange of the instruments of ratification at Prague, in accordance with article 17.

Official texts: Czech and Bulgarian.

Registered by Czechoslovakia on 13 May 1964.

d'adhésion ou d'approbation. Les pays suivants ont déposé leurs instruments de ratification (r), d'approbation ou d'adhésion (a) aux dates indiquées:

France**	28 juin	1963
Libye*	13 août	1963 (a)
Israël*	28 septembre	1963 (r)
Maroc*	30 septembre	1963 (r)
Turquie*	26 octobre	1963
Algérie*	28 octobre	1963 (r)
Royaume-Uni de Grande- Bretagne et d'Irlande du Nord**	17 mars	1964 (r)

*Pays principalement producteurs.

**Pays principalement importateurs.

Textes officiels anglais, espagnol et français.
Enregistré par l'Espagne le 5 mai 1964.

No 7240 TCHECOSLOVAQUIE ET AUTRICHE:

Accord de coopération pour la protection des végétaux. Signé à Prague le 30 mars 1950.

Entré en vigueur le 30 mars 1950, dès la signature, conformément à l'article X.

Textes officiels tchèque et allemand.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 13 mai 1964.

No 7241 TCHECOSLOVAQUIE ET AUTRICHE

Accord sur les principes de la coopération géologique (avec échange de notes). Signé à Prague, le 23 janvier 1960.

Entré en vigueur le 23 janvier 1960, dès la signature, conformément à l'article 11.

Textes officiels tchèque et allemand.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 13 mai 1964.

No 7242 TCHECOSLOVAQUIE ET AUTRICHE:

Accord sur l'exploitation de gisements communs de gaz naturel et de pétrole. Signé à Prague, le 23 janvier 1960.

Entré en vigueur le 23 janvier 1960, dès la signature, conformément à l'article 9, paragraphe 1.

Textes officiels tchèque et allemand.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 13 mai 1964.

No 7243 TCHECOSLOVAQUIE ET AUTRICHE:

Accord sur les relations dans le domaine du film. Signé à Prague, le 14 septembre 1960.

Entré en vigueur le 14 novembre 1960, deux mois après la date de signature, conformément à l'article 10.

Textes officiels tchèque et allemand.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 13 mai 1964.

No 7244 TCHECOSLOVAQUIE ET AUTRICHE:

Accord (avec annexes) sur la réglementation du trafic ferroviaire à la frontière. Signé à Prague, le 22 septembre 1962.

Entré en vigueur le 2 mars 1964, 14 jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Vienne le 17 février 1964, conformément à l'article 26.

Textes officiels tchèque et allemand.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 13 mai 1964.

No 7245 TCHECOSLOVAQUIE ET BULGARIE:

Traité de commerce et de navigation. Signé à Sofia, le 8 mars 1963.

Entré en vigueur le 16 novembre 1963, date de l'échange des instruments de ratification à Prague, conformément à l'article 17.

Textes officiels tchèque et bulgare.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 13 mai 1964.

No. 7246 CZECHOSLOVAKIA AND YUGOSLAVIA:

Convention on consular relations. Signed at Prague, on 24 June 1963.

Came into force on 21 February 1964, the date of the exchange of instruments of ratification at Belgrade, in accordance with article 34 (1).

Official texts: Czech and Serbo-Croat.

Registered by Czechoslovakia on 13 May 1964.

No. 7247 ARGENTINA, AUSTRIA, BELGIUM, BRAZIL, CAMBODIA, ETC.:

International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations. Done at Rome on 26 October 1961.

In accordance with paragraph 1 of article 25, the Convention came into force on 18 May 1964, three months after the date of deposit of the sixth instruments of ratification, acceptance or accession.

The instruments of ratification or accession (a) were deposited on the dates indicated:

Congo (Brazzaville)* ^{1/}	29 June	1962 (a)
Sweden*	13 July	1962
Niger*	5 April	1963 (a)
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland*	30 October	1963
Ecuador	19 December	1963
Mexico	17 February	1964
Czechoslovakia*	13 May	1964 (a) (to take effect on 14 September 1964)

* With declarations and/or reservations.

^{1/} Reservations notified on 16 May 1964, to take effect on 16 November 1964.

Official texts: English, French and Spanish.
Registered ex officio on 18 May 1964.

No. 7248 AUSTRIA AND LUXEMBOURG:

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital. Signed at Luxembourg, on 18 October 1962.

Came into force on 7 February 1964, the date of the exchange of the instruments of ratification at Vienna, in accordance with the provisions of article 27.

Official text: German.

Registered by Austria on 19 May 1964.

No. 7249 BELGIUM, LUXEMBOURG AND THE NETHERLANDS, ON THE ONE HAND, AND GREECE, ON THE OTHER HAND:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the use of seamen's books as travel documents. Athens, 7 and 10 February 1964.

Came into force on 1 March 1964, in accordance with article 9.

Official text: French.

Registered by Belgium on 19 May 1964.

No. 7250 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND CZECHOSLOVAKIA:

Protocol for the extension of the Treaty of friendship, mutual assistance and post-war co-operation. Signed at Moscow, on 27 November 1963.

Came into force on 10 December 1963 by the exchange of the instruments of ratification at Prague, in accordance with article 2.

Official texts: Russian and Czech.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics and Czechoslovakia on 21 May 1964.

No 7246 TCHECOSLOVAQUIE ET YOUGOSLAVIE:

Convention consulaire. Signée à Prague, le 24 juin 1963.

Entrée en vigueur le 21 février 1964, date de l'échange des instruments de ratification à Belgrade, conformément à l'article 34, paragraphe 1.

Textes officiels tchèque et serbo-croate.

Enregistrée par la Tchécoslovaquie le 13 mai 1964.

No 7247 ARGENTINE, AUTRICHE, BELGIQUE, BRESIL, CAMBODGE, ETC.:

Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion, Faite à Rome, le 26 octobre 1961.

Conformément à l'article 25, paragraphe 1, la Convention est entrée en vigueur le 18 mai 1964, trois mois après la date du dépôt du sixième instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion.

Les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés aux dates indiquées:

Congo (Brazzaville)* ^{1/}	29 juin	1962 (a)
Suède*	13 juillet	1962
Niger*	5 avril	1963 (a)
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord*	30 octobre	1963
Equateur	19 décembre	1963
Mexique	17 février	1964
Tchécoslovaquie*	13 mai	1964 (a) (pour prendre effet le 14 septembre 1964)

*Avec déclarations ou réserves.

^{1/} Les réserves, notifiées le 16 mai 1964, prendront effet le 16 novembre 1964.

Textes officiels anglais, espagnol et français.
Enregistrée d'office le 18 mai 1964.

No 7248 AUTRICHE ET LUXEMBOURG:

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et le capital. Signée à Luxembourg, le 18 octobre 1962.

Entrée en vigueur le 7 février 1964, date de l'échange des instruments de ratification à Vienne, conformément à l'article 27.

Texte officiel allemand.

Enregistrée par l'Autriche le 19 mai 1964.

No 7249 BELGIQUE, LUXEMBOURG, PAYS-BAS, D'UNE PART, ET GRECE D'AUTRE PART:

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'utilisation de livrets de marin comme document de voyage. Athènes, 7 et 10 février 1964.

Entré en vigueur le 1er mars 1964, conformément à l'article 9.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 19 mai 1964.

No 7250 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET TCHECOSLOVAQUIE:

Protocole de prorogation du Traité d'amitié, d'assistance mutuelle et de coopération pendant l'après-guerre. Signé à Moscou, le 27 novembre 1963.

Entré en vigueur le 10 décembre 1963 par l'échange des instruments de ratification à Prague, conformément à l'article 2.

Textes officiels russe et tchèque.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la Tchécoslovaquie le 21 mai 1964.

No. 7251 MONGOLIA AND AUSTRIA:

Trade and Payments Agreement (with Schedules). Signed at Ulan Bator, on 15 July 1963.

Came into force on 15 July 1963, upon signature, in accordance with article 6.

Official texts: English, Mongolian and German.

Registered by Mongolia on 25 May 1964.

No 7251 MONGOLIE ET AUTRICHE:

Accord de commerce et de paiement (avec listes). Signé à Oulan Bator, le 15 juillet 1963.

Entré en vigueur le 15 juillet 1963, dès la signature, conformément à l'article 6.

Textes officiels anglais, mongol et allemand.

Enregistré par la Mongolie le 25 mai 1964.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 4834 Customs Convention on containers. Done at Geneva, on 18 May 1956.

Accession

Instrument deposited on:

1 May 1964

Portugal

(To take effect on 30 July 1964)

No. 521 Convention on the privileges and immunities of the specialized agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Notification by Cyprus

By a communication received on 6 May 1964, the Government of Cyprus notified the Secretary-General that it considers itself bound by the above-mentioned Convention, the application of which had been extended to its territory before the attainment of independence, in respect of the following specialized agencies:

International Labour Organisation

Food and Agriculture Organization of the United Nations

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

World Health Organization

International Civil Aviation Organization

International Telecommunication Union

Universal Postal Union

World Meteorological Organization

Inter-Governmental Maritime Consultative Organization

No. 4844 Convention on the Taxation of Road Vehicles for Private Use in International Traffic. Done at Geneva, on 18 May 1956.

Application to Mauritius

Notification received on:

6 May 1964

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(To take effect on 4 August 1964)

No. 1614 General Convention between the Netherlands and France on Social Security. Signed at The Hague, on 7 January 1950.

Supplementary Agreement to the above-mentioned Convention. Signed at The Hague, on 7 January 1950.

In accordance with article 3, the Agreement came into force with respect to all the nationals concerned on 1 November 1951, the date fixed by an agreement concluded by an exchange of notes between the French and Netherlands Governments dated Paris, 5 March 1952 and The Hague, 27 June 1962.

Exchange of notes constituting an Additional Agreement to the above-mentioned Agreement concerning workers of Polish nationality who are or have been employed alternately or successively in the Netherlands and in France. Paris, 17 August 1960.

Came into force on 1 April 1961, the first day of the month following the exchange of the notifications, dated Paris, 23 January and 22 March 1961, whereby each Party informed the other that the requisite constitutional formalities had been completed, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 7 May 1964.

No. 2124 International Convention for the Regulation of Whaling. Signed at Washington, on 2 December 1946.

Amendment to paragraph 5 of the schedule to the above-mentioned Convention. Adopted at the Fourteenth Meeting of the International Whaling Commission, London, 6 July 1962.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 4834 Convention douanière relative aux containers. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:

1er mai 1964

Portugal

(pour prendre effet le 30 juillet 1964)

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Notification de Chypre

Par une communication reçue le 6 mai 1964, le Gouvernement chypriote a notifié au Secrétaire général qu'il se considère comme lié par la Convention susmentionnée, dont l'application avait été étendue à son territoire avant son accession à l'indépendance, en ce qui concerne les institutions spécialisées suivantes:

Organisation internationale du Travail

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Organisation mondiale de la santé

Organisation de l'aviation civile internationale

Union internationale des télécommunications

Union postale universelle

Organisation météorologique mondiale

Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime

No 4844 Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Application à l'île Maurice

Notification reçue le:

6 mai 1964

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(pour prendre effet le 4 août 1964)

No 1614 Convention générale sur la sécurité sociale entre les Pays-Bas et la France. Signée à La Haye, le 7 janvier 1950.

Accord complémentaire à la Convention susmentionnée. Signé à La Haye, le 7 janvier 1950.

Conformément à l'article 3, l'Accord est entré en vigueur à l'égard de tous les ressortissants intéressés le 1er novembre 1951, date fixée par un accord conclu par un échange de notes entre les Gouvernements français et néerlandais, datées à Paris le 5 mars 1952 et à La Haye le 27 juin 1952.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné relatif aux travailleurs de nationalité polonaise qui sont ou ont été occupés alternativement ou successivement aux Pays-Bas et en France. Paris, 17 août 1960.

Entré en vigueur le 1er avril 1961, le premier jour du mois suivant l'échange des notifications, en date, à Paris, des 23 janvier et 22 mars 1961, constatant que, de part et d'autre, les formalités constitutionnelles requises avaient été accomplies, conformément aux dispositions des dites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 7 mai 1964.

No 2124 Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine. Signée à Washington, le 2 décembre 1946.

Modification au paragraphe 5 de l'annexe à la Convention susmentionnée. Adoptée à la quatorzième réunion de la Commission internationale de la chasse à la baleine, Londres, 6 juillet 1962.

In accordance with article V (3) of the Convention, the amendments came into force with respect to all Governments parties to the Convention on 9 October 1962, ninety days following the date of notification thereof to the said Governments by the International Whaling Commission.

Amendments to paragraphs 1(a), 5, 6(2)(a), 6(2)(b), 6(3)(a), 6(3)(b), 8(a) and 8(c) of the schedule to the above-mentioned Convention. Adopted at the Fifteenth Meeting of the International Whaling Commission, London, 5 July 1963.

In accordance with article V(3) of the Convention, the amendments came into force with respect to all Governments parties to the Convention on 9 October 1963, ninety days following the date of notification thereof to the said Governments by the International Whaling Commission.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 7 May 1964.

No. 4789 Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva, on 20 March 1958.

Regulations No. 4 annexed to the above-mentioned Agreement.

Acceptance of the above-mentioned Regulations

Notification received on:

7 May 1964

France

(To take effect on 6 July 1964)

No. 6864 Customs Convention on the A.T.A. carnet for the temporary admission of goods. Done at Brussels, on 6 December 1961.

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

6 April 1964

Spain

(To take effect on 7 July 1964)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 7 May 1964.

No. 2545 Convention relating to the Status of Refugees. Signed at Geneva, on 28 July 1951.

Accession

Instrument deposited on:

12 May 1964

United Republic of Tanganyika and Zanzibar

(with a declaration; to take effect on 10 August 1964)

Ratifications, declarations and notifications by the States listed below regarding the following forty Conventions^{1/} were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 588 Convention (No. 5) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

3 March 1964

Notification by Malaysia

By a communication dated 26 February 1964, the Minister of External Affairs of Malaysia notified the Director-General of the International Labour Office that Malaysia continues to be bound in respect of the States of Singapore by the obligations previously entered into on behalf of this constituent State of Malaysia in respect of the above-men-

Conformément à l'article V, paragraphe 3, de la Convention, la modification est entrée en vigueur à l'égard de tous les gouvernements parties à la Convention le 9 octobre 1963, quatre-vingt-dix jours après la date à laquelle elle avait été notifiée auxdits gouvernements par la Commission internationale de la chasse à la baleine.

Modifications aux paragraphes 1 a), 5, 6 2) a), 6 2) b), 6 3) a), 6 3) b), 8 a) et 8 c) de l'annexe à la Convention susmentionnée. Adoptées à la quinzième réunion de la Commission internationale de la chasse à la baleine, Londres, 5 juillet 1963.

Conformément à l'article V, paragraphe 3, de la Convention, les modifications sont entrées en vigueur à l'égard de tous les gouvernements parties à la Convention le 9 octobre 1963, quatre-vingt-dix jours après la date à laquelle elles avaient été notifiées auxdits gouvernements par la Commission internationale de la chasse à la baleine.

Texte officiel anglais.

Enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 7 mai 1964.

No 4789 Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève, le 20 mars 1958.

Règlement No 4 annexé à l'Accord susmentionné.

Acceptation du règlement susmentionné.

Notification reçue le:

7 mai 1964

France

(pour prendre effet le 6 juillet 1964)

No 6864 Convention douanière sur le carnet A.T.A. pour l'admission temporaire de marchandises. Faite à Bruxelles, le 6 décembre 1961.

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

6 avril 1964

Espagne

(pour prendre effet le 7 juillet 1964)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 7 mai 1964.

No 2545 Convention relative au statut des réfugiés. Signée à Genève, le 28 juillet 1951.

Adhésion

Instrument déposé le:

12 mai 1964

République Unie du Tanganyika et de Zanzibar

(avec une déclaration; pour prendre effet le 10 août 1964)

Les ratifications, déclarations et notifications des Etats ci-après concernant les quarante Conventions suivantes^{1/} ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées.

No 588 Convention (No 5) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

3 mars 1964

Notification de la Malaisie

Par une communication en date du 26 février 1964, le Ministre des affaires extérieures de la Malaisie a informé le Directeur général du Bureau international du Travail que la Malaisie demeure liée, pour l'Etat de Singapour, par les obligations découlant de la Convention susmentionnée qui avaient été contractées antérieurement pour

^{1/} Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

^{1/} La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

tioned Convention. As a result of this undertaking, this Convention will continue to be in force in respect of the State of Singapore as from 3 March 1964, the date on which the Director-General of the International Labour Office registered, in the name of Malaysia, the confirmation of the said obligations.

No. 590 Convention (No. 7) fixing the minimum age for admission of children to employment at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

3 March 1964

Notification by Malaysia

As under No. 588 above, in respect of the States of Sarawak and the State of Singapore.

3 March 1964

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application with modifications: Fiji

No. 591 Convention (No. 8) concerning unemployment indemnity in case of loss or foundering of the ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

3 March 1964

Notification by Malaysia

As under No. 588 above, in respect of the State of Singapore.

3 March 1964

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved as regards the application to Bermuda

No. 593 Convention (No. 10) concerning the age for admission of children to employment in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 16 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

13 April 1964

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification: Grenada and Malta

No. 594 Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

3 March 1964

Notification by Malaysia

As under No. 588 above, in respect of the States of Malaya, the States of Sarawak and the State of Singapore.

No. 595 Convention (No. 12) concerning workmen's compensation in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

3 March 1964

Notification by Malaysia

As under No. 588 above, in respect of the States of Malaya, the State of Sarawak and the State of Singapore.

le compte de cet Etat membre de la Malaisie. Du fait de cet engagement, la Convention demeure en vigueur pour l'Etat de Singapour à compter du 3 mars 1964, date à laquelle la confirmation desdites obligations a été enregistrée au nom de la Malaisie par le Directeur général du Bureau international du Travail.

No 590 Convention (No 7) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

3 mars 1964

Notification de la Malaisie

Comme au No 588 ci-dessus, pour l'Etat du Sarawak et l'Etat de Singapour.

3 mars 1964

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application avec modification: Fidji.

No 591 Convention (No 8) concernant l'indemnité de chômage en cas de perte par naufrage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

3 mars 1964

Notification de la Malaisie

Comme au No 588 ci-dessus, pour l'Etat de Singapour.

3 mars 1964

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention aux Bermudes.

No 593 Convention (No 10) concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 16 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

13 avril 1964

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification: Grenade et Malte.

No 594 Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

3 mars 1964

Notification de la Malaisie

Comme au No 588 ci-dessus, pour les Etats malais, l'Etat du Sarawak et l'Etat de Singapour.

No 595 Convention (No 12) concernant la réparation des accidents du travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

3 mars 1964

Notification de la Malaisie

Comme au No 588 ci-dessus, pour les Etats malais, l'Etat du Sarawak et l'Etat de Singapour.

- No. 597** Convention (No. 14) concerning the application of the weekly rest in industrial undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 17 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946
- 3 March 1964**
Notification by Malaysia
As under No. 588 above, in respect of the State of Sarawak.
- No. 598** Convention (No. 15) fixing the minimum age for the admission of young persons to employment as trimmers and stokers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921 as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946
- 3 March 1964**
Notification by Malaysia
As under No. 588 above, in respect of the State of Sabah, the State of Sarawak and the State of Singapore.
- No. 599** Convention (No. 16) concerning the compulsory medical examination of children and young persons employed at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946
- 3 March 1964**
Notification by Malaysia
As under No. 588 above, in respect of the State of Sabah, the State of Sarawak and the State of Singapore.
- No. 600** Convention (No. 17) concerning workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 10 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946
- 3 March 1964**
Notification by Malaysia
As under No. 588, in respect of the States of Malaya
- No. 602** Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946
- 3 March 1964**
Notification by Malaysia
As under No. 588 above, in respect of the States of Malaya, the State of Sarawak and the State of Singapore.
- No. 605** Convention (No. 22) concerning seamen's articles of agreement, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its ninth session, Geneva, 24 June 1926, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946
- 3 March 1964**
Notification by Malaysia
As under No. 588 above, in respect of the State of Singapore
- No 597** Convention (No 14) concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 17 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 3 mars 1964**
Notification de la Malaisie
Comme au No 588 ci-dessus, pour l'Etat du Sarawak.
- No 598** Convention (No 15) fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soudeurs ou chauffeurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 3 mars 1964**
Notification de la Malaisie
Comme au No 588 ci-dessus, pour l'Etat de Sabah, l'Etat du Sarawak et l'Etat de Singapour.
- No 599** Convention (No 16) concernant l'examen médical obligatoire des enfants et des jeunes gens employés à bord des bateaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 3 mars 1964**
Notification de la Malaisie
Comme au No 588 ci-dessus, pour l'Etat de Sabah, l'Etat du Sarawak et l'Etat de Singapour.
- No 600** Convention (No 17) concernant la réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 10 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 3 mars 1964**
Notification de la Malaisie
Comme au No 588 ci-dessus, pour les Etats malais.
- No 602** Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 3 mars 1964**
Notification de la Malaisie
Comme au No 588 ci-dessus, pour les Etats malais, l'Etat du Sarawak et l'Etat de Singapour.
- No 605** Convention (No 22) concernant le contrat d'engagement des marins, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa neuvième session, Genève, 24 juin 1926, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 3 mars 1964**
Notification de la Malaisie
Comme au No 588 ci-dessus, pour l'Etat de Singapour.

No. 612 Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

3 March 1964

Notification by Malaysia

As under No. 588 above, in respect of all the constituent States of Malaysia.

No. 614 Convention (No. 32) concerning the protection against accidents of workers employed in loading or unloading ships (revised 1932), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixteenth session, Geneva, 27 April 1932, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

3 March 1964

Notification by Malaysia

As under No. 588 above, in respect of the State of Singapore.

No. 617 Convention (No. 35) concerning compulsory old-age insurance for persons employed in industrial or commercial undertakings, in the liberal professions, and for outworkers and domestic servants, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

13 April 1964

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved as regards the application to the Bahamas, Bermuda and Hong Kong.

No. 618 Convention (No. 36) concerning compulsory old-age insurance for persons employed in agricultural undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

13 April 1964

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

As under No. 617 above.

No. 619 Convention (No. 37) concerning compulsory invalidity insurance for persons employed in industrial or commercial undertakings, in the liberal professions, and for outworkers and domestic servants, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

13 April 1964

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

As under No. 617 above.

No. 620 Convention (No. 38) concerning compulsory invalidity insurance for persons employed in agricultural undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

13 April 1964

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

As under No. 617 above.

No 612 Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

3 mars 1964

Notification de la Malaisie

Comme au No 588 ci-dessus, pour tous les Etats qui constituent la Malaisie.

No 614 Convention (No 32) concernant la protection des travailleurs occupés au chargement et au déchargement des bateaux contre les accidents (révisée en 1932), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, à sa seizième session, Genève, 27 avril 1932, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

3 mars 1964

Notification de la Malaisie

Comme au No 588 ci-dessus, pour l'Etat de Singapour.

No 617 Convention (No 35) concernant l'assurance-vieillesse obligatoire des salariés des entreprises industrielles et commerciales, des professions libérales, ainsi que des travailleurs à domicile et des gens de maison, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

13 avril 1964

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention aux Bahamas, aux Bermudes et à Hong-kong.

No 618 Convention (No 36) concernant l'assurance-vieillesse obligatoire des salariés des entreprises agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

13 avril 1964

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Voir No 617 ci-dessus.

No 619 Convention (No 37) concernant l'assurance-invalidité obligatoire des salariés des entreprises industrielles et commerciales, des professions libérales, ainsi que des travailleurs à domicile et des gens de maison, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

13 avril 1964

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Voir No 617 ci-dessus.

No 620 Convention (No 38) concernant l'assurance-invalidité obligatoire des salariés des entreprises agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

13 avril 1964

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Voir No 617 ci-dessus.

- No. 621** Convention (No. 39) concerning compulsory widows' and orphans' insurance for persons employed in industrial or commercial undertakings, in the liberal professions, and for outworkers and domestic servants, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946
- 13 April 1964
Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
As under No. 617 above.
- No. 622** Convention (No. 40) concerning compulsory widows' and orphans' insurance for persons employed in agricultural undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946
- 13 April 1964
Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
As under No. 617 above.
- No. 624** Convention (No. 42) concerning workmen's compensation for occupational diseases (revised 1934), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighteenth session, Geneva, 21 June 1934, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946
- 13 April 1964
Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
As under No. 617 above.
- No. 627** Convention (No. 45) concerning the employment of women on underground work in mines of all kinds, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 21 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946
- 3 March 1964
Notification by Malaysia
As under No. 588 above, in respect of the States of Malaya and the State of Singapore.
- No. 630** Convention (No. 50) concerning the regulation of certain special systems of recruiting workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 20 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- 3 March 1964
Notification by Malaysia
As under No. 588 above, in respect of all the constituent States of Malaysia.
- No. 639** Convention (No. 64) concerning the regulation of written contracts of employment of indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946
- 3 March 1964
Notification by Malaysia
As under No. 588 above, in respect of all the constituent States of Malaysia.
- No 621** Convention (No 39) concernant l'assurance-décès obligatoire des salariés des entreprises industrielles et commerciales, des professions libérales, ainsi que des travailleurs à domicile et des gens de maison, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 13 avril 1964
Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Voir No 617 ci-dessus.
- No 622** Convention (No 40) concernant l'assurance-décès obligatoire des salariés des entreprises agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 13 avril 1964
Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Voir No 617 ci-dessus.
- No 624** Convention (No 42) concernant la réparation des maladies professionnelles (révisée en 1934), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-huitième session, Genève, 21 juin 1934, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 13 avril 1964
Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Voir No 617 ci-dessus.
- No 627** Convention (No 45) concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-neuvième session, Genève, 21 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 3 mars 1964
Notification de la Malaisie
Comme au No 588 ci-dessus, pour les Etats malais et l'Etat de Singapour.
- No 630** Convention (No 50) concernant la réglementation de certains systèmes particuliers de recrutement des travailleurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 20 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 3 mars 1964
Notification de la Malaisie
Comme au No 588 ci-dessus, pour tous les Etats qui constituent la Malaisie.
- No 639** Convention (No 64) concernant la réglementation des contrats de travail écrits des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.
- 3 mars 1964
Notification de la Malaisie
Comme au No 588 ci-dessus, pour tous les Etats qui constituent la Malaisie.

No. 640 Convention (No. 65) concerning penal sanctions for breaches of contracts of employment by indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

3 March 1964

Notification by Malaysia

As under No. 588 above, in respect of all the constituent States of Malaysia.

No. 792 Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

2 March 1964

Ratification by Mali

(To take effect on 2 March 1965)

3 March 1964

Notification by Malaysia

As under No. 588 above, in respect of all the constituent States of Malaysia.

No. 881 Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organise. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

13 April 1964

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification: Barbados.

No. 898 Convention (No. 88) concerning the organisation of the employment service. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

3 March 1964

Notification by Malaysia

As under No. 588 above, in respect of the State of Singapore.

3 March 1964

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Applicable with modifications: Mauritius

No. 1303 Convention (No. 74) concerning the certification of able seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-eighth session, Seattle, 29 June 1946, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

13 April 1964

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

As under No. 881 above.

No. 1340 Convention (No. 96) concerning fee-charging employment agencies (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

31 March 1964

Ratification by Mauritania

(Accepting Part II of the Convention, in pursuance of article 2 thereof; to take effect on 31 March 1965)

No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

No 640 Convention (No 65) concernant les sanctions pénales pour manquements au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes, adoptés par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

3 mars 1964

Notification de la Malaisie

Comme au No 588 ci-dessus, pour tous les Etats qui constituent la Malaisie.

No 792 Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

2 mars 1964

Ratification du Mali

(pour prendre effet le 2 mars 1965).

3 mars 1964

Notification de la Malaisie

Comme au No 588 ci-dessus, pour tous les Etats qui constituent la Malaisie.

No 881 Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.

13 avril 1964

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification: Barbade.

No 898 Convention (No 88) concernant l'organisation du service de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.

3 mars 1964

Notification de la Malaisie

Comme au No 588 ci-dessus, pour l'Etat de Singapour.

3 mars 1964

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification: Ile Maurice.

No 1303 Convention (No 74) concernant les certificats de capacité de matelot qualifié, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-huitième session, Seattle, 29 juin 1946, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

13 avril 1964

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Voir No 881 ci-dessus.

No 1340 Convention (No 96) concernant les bureaux de placement payants (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

31 mars 1964

Ratification de la Mauritanie

(avec acceptation de la Partie II de la Convention, conformément à l'article 2 de ladite Convention; pour prendre effet le 31 mars 1965).

No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociations collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

- 2 March 1964**
Ratification by Mali
(To take effect on 2 March 1965)
- 3 March 1964**
Notification by Malaysia
As under No. 588 above, in respect of all the constituent States of Malaysia.
- 13 March 1964**
Ratification by Peru
(To take effect on 13 March 1965)
- 13 April 1964**
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
As under No. 881 above.
- No. 1616 Convention (No. 97) concerning migration for employment (revised 1949).** Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949
- 3 March 1964**
Notification by Malaysia
As under No. 588 above, in respect of the State of Sabah.
- No. 1870 Convention (No. 94) concerning labour clauses in public contracts.** Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 29 June 1949
- 3 March 1964**
Notification by Malaysia
As under No. 588 above, in respect of the State of Sabah, the State of Sarawak and the State of Singapore.
- No. 1871 Convention (No. 95) concerning the protection of wages.** Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949
- 3 March 1964**
Notification by Malaysia
As under No. 588 above, in respect of the States of Malaya, the State of Sabah and the State of Sarawak
- 13 April 1964**
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Application without modification: Swaziland.
- No. 2125 Convention (No. 86) concerning the maximum length of contracts of employment of indigenous workers.** Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947
- 3 March 1964**
Notification by Malaysia
As under No. 588 above, in respect of the State of Sabah, the State of Sarawak and the State of Singapore.
- No. 2898 Convention (No. 85) concerning labour inspectorates in non-metropolitan territories.** Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947:
- 13 April 1964**
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
As under No. 1871 above.
- No. 4648 Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour.** Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957
- 3 March 1964**
Notification by Malaysia
As under No. 588 above, in respect of all the constituent States of Malaysia.
- 2 mars 1964**
Ratification du Mali
(pour prendre effet le 2 mars 1965).
- 3 mars 1964**
Notification de la Malaisie
Comme au No 588 ci-dessus, pour tous les Etats qui constituent la Malaisie.
- 13 mars 1964**
Ratification du Pérou
(pour prendre effet le 13 mars 1965)
- 13 avril 1964**
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Voir No 881 ci-dessus.
- No 1616 Convention (No 97) concernant les travailleurs migrants (révisée en 1949).** Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.
- 3 mars 1964**
Notification de la Malaisie
Comme au No 588 ci-dessus, pour l'Etat de Sabah.
- No 1870 Convention (No 94) concernant les clauses de travail adoptées dans les contrats passés avec une autorité publique.** Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 29 juin 1949.
- 3 mars 1964**
Notification de la Malaisie
Comme au No 588 ci-dessus, pour l'Etat de Sabah, l'Etat du Sarawak et l'Etat de Singapour.
- No 1871 Convention (No 95) concernant la protection du salaire.** Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, 1er juillet 1949.
- 3 mars 1964**
Notification de la Malaisie
Comme au No 588 ci-dessus, pour les Etats de Malaisie, l'Etat de Sabah et l'Etat du Sarawak.
- 13 avril 1964**
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Application sans modification: Souaziland.
- No 2125 Convention (No 86) concernant la durée maximum des contrats de travail des travailleurs.** Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.
- 3 mars 1964**
Notification de la Malaisie
Comme au No 588 ci-dessus pour l'Etat de Sabah, l'Etat du Sarawak et l'Etat de Singapour.
- No 2898 Convention (No 85) concernant l'inspection du travail dans les territoires non métropolitains.** Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.
- 13 avril 1964**
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Voir No 1871 ci-dessus.
- No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé.** Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.
- 3 mars 1964**
Notification de la Malaisie
Comme au No 588 ci-dessus, pour tous les Etats qui constituent la Malaisie.

No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958

2 March 1964

Ratification by Mali
(To take effect on 2 March 1965)

No. 6083 Convention (No. 116) concerning the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the Governing Body of the International Labour Office on the working of Conventions, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961

4 March 1964

Ratification by Luxembourg

22 April 1964

Ratification by Poland

No. 6208 Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960

18 March 1964

Ratification by the United Arab Republic
(To take effect on 18 March 1965)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 13 May 1964.

No. 7041 European Convention on International Commercial Arbitration. Done at Geneva, on 21 April 1961.

Ratification

Instrument deposited on:

13 May 1964

Bulgaria

(To take effect on 11 August 1964)

No. 4165 Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization and the International Atomic Energy Agency and the Government of Israel concerning technical assistance. Signed at Jerusalem, on 30 June and 15 July 1957.

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. New York, 6 March 1964, and Jerusalem, 14 May 1964.

Came into force on 14 May 1964 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered *ex officio* on 14 May 1964.

No. 1734 Agreement on the importation of educational, scientific and cultural materials, opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950.

Acceptance

Instrument deposited on:

15 May 1964

Cameroon

No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.

2 mars 1964

Ratification du Mali

(pour prendre effet le 2 mars 1965).

No 6083 Convention (No 116) concernant la révision partielle des conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961.

4 mars 1964

Ratification du Luxembourg

22 avril 1964

Ratification de la Pologne

No 6208 Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960.

18 mars 1964

Ratification de la République arabe unie

(pour prendre effet le 18 mars 1965)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail, le 13 mai 1964.

No 7041 Convention européenne sur l'arbitrage commercial international. Faite à Genève, le 21 avril 1961.

Ratification

Instrument déposé le:

13 mai 1964

Bulgarie

(pour prendre effet le 11 août 1964)

No 4165 Accord type révisé d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale et l'Agence internationale de l'énergie atomique, d'une part, et le Gouvernement israélien, d'autre part. Signé à Jérusalem, les 30 juin et 15 juillet 1957.

Echange de lettres constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. New York, 6 mars 1964 et Jérusalem, 14 mai 1964.

Entré en vigueur le 14 mai 1964 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 14 mai 1964.

No 1734 Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success (New York), le 22 novembre 1950.

Acceptation

Instrument déposé le:

15 mai 1964

Cameroon

No. 6200 European Convention on Customs Treatment of Pallets used in International Transport. Done at Geneva, on 9 December 1960.

Accession

Instrument deposited on:

15 May 1964

Romania

(With reservation; to take effect on 13 August 1964)

No 6200 Convention européenne relative au régime douanier des palettes utilisées dans les transports internationaux. Faite à Genève, le 9 décembre 1960.

Adhésion

Instrument déposé le:

15 mai 1964

Roumanie

(avec réserve; pour prendre effet le 15 août 1964).

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade

(XLVI) Declaration on the Provisional Accession of Iceland to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 5 March 1964.

In accordance with paragraph 4, the Declaration came into force between Iceland and the following Governments on the thirtieth day following the day upon which it had been accepted by signature on behalf of Iceland and these Governments as indicated below:

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Denmark	18 March 1964	19 April 1964
Iceland	20 March 1964	19 April 1964
Japan	13 April 1964	13 May 1964
Sweden	13 April 1964	13 May 1964
Southern Rhodesia	4 May 1964	3 June 1964
Norway	6 May 1964	5 June 1964
Finland	8 May 1964	7 June 1964

Official Texts: English and French.

Registered by the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 19 May 1964.

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

(XLVI) Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Islande à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 5 mars 1964.

Conformément au paragraphe 4, la Déclaration a pris effet, entre l'Islande et les gouvernements suivants, le trentième jour qui a suivi celui où elle avait été acceptée par signature au nom de l'Islande et de ces gouvernements, comme il est indiqué ci-après:

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Danemark	18 mars 1964	19 avril 1964
Islande	20 mars 1964	19 avril 1964
Japon	13 avril 1964	13 mai 1964
Suède	13 avril 1964	13 mai 1964
Rhodésie du Sud	4 mai 1964	3 juin 1964
Norvège	6 mai 1964	5 juin 1964
Finlande	8 mai 1964	7 juin 1964

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 19 mai 1964.

No. 2613 Convention on the Political Rights of Women. Opened for signature at New York, on 31 March 1953.

Accession

Instrument deposited on:

20 May 1964

Belgium

(With reservations; to take effect on 18 August 1964)

No 2613 Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York, le 31 mars 1953.

Adhésion

Instrument déposé le:

20 mai 1964

Belgique

(avec réserves; pour prendre effet le 18 août 1964)

No. 7075 Convention on the African Migratory Locust. Signed at Kano, on 25 May 1962.

Ratifications

Instruments deposited with the Government of Mali on:

13 November 1963

Senegal

29 November 1963

Kenya

Certified statement was registered by Mali on 25 May 1964.

No 7075 Convention sur le criquet migrateur africain. Signée à Kano, le 25 mai 1962.

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement malien le:

13 novembre 1963

Sénégal

29 novembre 1963

Kénya

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Mali le 25 mai 1964.

No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Done at the European Office of the United Nations at Geneva, on 7 September 1956.

Ratification

Instrument deposited on:

26 May 1964

France

(Also applicable to the Overseas Departments and Territories)

No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Faite à l'Office européen des Nations Unies, à Genève, le 7 septembre 1956.

Ratification

Instrument déposé le:

26 mai 1964

France

(Egalement applicable aux départements et territoires d'outre-mer)

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No. 775 International Convention relating to the Simplification of Customs Formalities. Signed at Geneva, on 3 November 1923.

Notification by Cyprus

By a communication received on 6 May 1964, the Government of Cyprus has notified the Secretary-General that it considers itself bound by the above-mentioned Convention, the application of which had been extended to its territory before the attainment of independence.

No 775 Convention internationale pour la simplification des formalités douanières. Signée à Genève, le 3 novembre 1923.

Notification de Chypre

Par une communication reçue le 6 mai 1964, le Gouvernement chypriote a informé le Secrétaire général qu'il se considère lié par la Convention susmentionnée, dont l'application avait été étendue au territoire de Chypre avant son accession à l'indépendance.

No. 2623 International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency and Protocol. Done at Geneva, on 20 April 1929.

Accession

Instrument deposited on:

25 May 1964

Ivory Coast

(To take effect on 23 August 1964)

No 2623 Convention internationale pour la répression du faux-monnayage et Protocole. Faits à Genève, le 20 avril 1929.

Adhésion

Instrument déposé le:

25 mai 1964

Côte-d'Ivoire

(pour prendre effet le 23 août 1964)

No. 3623 Exchange of notes between the Danish and Swedish Governments constituting an agreement relating to the reciprocal notification of penal sentences passed by the courts of one of the two countries against nationals of the other, and of the finger-prints of the persons sentenced. Stockholm, 4 March 1935.

Termination

By an exchange of notes dated at Stockholm on 12 May 1964, the above-mentioned Agreement was terminated with effect from 1 January 1964.

Certified statement was registered at the request of Denmark on 27 May 1964.

No 3623 Echange de notes entre les Gouvernements danois et suédois comportant un accord relatif à la notification réciproque des sentences de condamnation prononcées par les instances judiciaires de l'un des deux pays contre les ressortissants de l'autre, ainsi que des empreintes digitales des condamnés. Stockholm, 4 mars 1935.

Abrogation

Par un échange de notes datées à Stockholm le 12 mai 1964, l'Accord susmentionné a été abrogé avec effet du 1er janvier 1964.

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande du Danemark le 27 mai 1964.

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT DURING JANUARY 1964

(ST/LEG/SER.A/203)

CORRIGENDUM

On page 13, under No. 7075, eleventh line, the date of deposit of instrument of ratification for Ivory Coast should read "21 February 1963".

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1964

(ST/LEG/SER.A/203)

RECTIFICATIF

A la page 13, à la onzième ligne du texte relatif au No 7075, la date de dépôt de l'instrument de ratification de la Côte-d'Ivoire doit se lire: "21 février 1963".